

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 36 (1963)

Heft: 8

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane = Events of the coming weeks

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das regionale Ferienabonnement als touristischer Helfer

Seit Jahren besteht bei unseren Bahnen die Institution des regionalen Ferienabonnements, das dem Gast die freizügige Benützung der hauptsächlichsten Verkehrsmittel seiner Region erlaubt und darum zu den besten touristischen Fahrausweisen zählt. Heute sind es vierzehn Regionen, für die solche Abonnemente abgegeben werden. Der Geltungsbereich, die Ausgabe- und Benützungsbestimmungen sowie die Preise sind in einem gemeinsamen Prospekt enthalten, der in vier Sprachen erscheint und im In- und Ausland zur Verteilung gelangt. Aus Gründen der gemeinsamen Werbung und des zentralisierten Verkaufs von Abonnementsgutscheinen im Ausland erfolgte eine Vereinheitlichung auf zwei Abonnementstypen: Der eine ist zu beliebigen Fahrten an den in der Geltungsdauer von acht Tagen fallenden sieben Werktagen gültig (in den Regionen Lugano und Locarno für sieben aufeinanderfolgende Tage mit Einschluss des Sonntags); der andere Typ erlaubt im Zeitraume von fünfzehn aufeinanderfolgenden Tagen beliebige Fahrten an fünf frei gewählten Werktagen und den Bezug von Halbtaxbilletten an allen Werktagen. Der erste Typ, der in einigen Regionen Verlängerungsmöglichkeit bietet, findet sich vornehmlich in der Westschweiz, im Berner Oberland und im Tessin, der zweite Typ in den übrigen Regionen. In allen Regionen ist dem Stammbuch ein ungefähr gleich grosser Zusatzbereich an Anschluss- und Verbindungsstrecken für Benützung mit Billetten bis zu 50% Ermässigung angegliedert.

Japan als Ehrengast am Comptoir in Lausanne

Lausanne bereitet sich – neben allen den nun sich steigernden und konzentrierenden Vorarbeiten für die Landesausstellung 1964 – in diesen Augustwochen vor, seiner grossen nationalen Herbstmesse, dem Comptoir suisse, der in der Zeit vom 7. bis 22. September im Palais de Beaulieu seine 44. «Auflage» erlebt, ein würdiges und repräsentatives Relief zu geben. Der zur Tradition gewordenen Gepflogenheit getreu, einem fremden Lande als Ehrengast die Beteiligung am Comptoir zu gewähren, ist dieses Jahr erstmals Japan eingeladen worden, das heute seine Wirtschaftspolitik nach dem Westen, nach Europa ausrichtet. Die von den Ministerien für Handel und Industrie organisierte Schau, die im besondern die japanische Gartenbaukunst zur Darstellung bringt und in einem typischen Teehaus die geradezu rituell geregelte Kultur des Teetrinkens in Japan lehrt, will eine Demonstration dieser Neuorientierung der japanischen Wirtschaftspolitik sein. Der 9. September soll als offizieller Tag Japans begangen werden.

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Manifestations des semaines prochaines

Manifestazioni delle prossime settimane

Events of the Coming Weeks

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Rummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

Änderungen vorbehalten Es wird keine Verantwortung übernommen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Changements réservés Ces renseignements sont donnés sans engagement

Aarau

August: Bis 25. Kunsthaus: Preisträger des Bundesstipendiums seit 1951.
September: 5. «Bachfischet».

Adelboden

August: Orgel- und Klavierkonzerte, folkloristische Darbietungen, Ausflugsfahrten.
Bis 30. 9. Internationaler Sommerkurs für Violine (Viola) von Prof. Rostal.
6./11. Internationales Tennisturnier.
17. Platzkonzert.
21. Kinder-Schwimmfest.
25. Schwimmclub-Vereinsmeisterschaften.
29./30. Mini-Golf: Kurvereins-Cup.

Appenzell

August: Hotel Hecht: Jeden Donnerstag und Samstag Heimatabend.
24./25. Schweizerischer Trachtentag mit Festpielführungen. – Stoss-Schiessen.
31. Aug./1. Sept. Festspiele.

Arbon

August: 24./25. Schweizerische Schwimmmeisterschaften.

Arosa

August: Wöchentlich Gäste-Tennisturniere; geführte Bergtouren und Pilzexkursionen; Forellenfischerei. – Kunstseilbahn in Betrieb.
Bis 11. Arosener Golfwochen: diverse Cups.
7., 9. Konzerte des Berner Kammerorchesters.
Leitung: Hermann Müller, Solistinnen.
11. Golf: Arosa Championship.
14., 17./18. Golf: Seniors' Challenge, Cottinelli-Cup Arosa-Bad Ragaz.
18. Kombinierte Sportstafette.
24./25. Bündner Tennismeisterschaften.
25. Golf: Coupe Chartreuse.
September: 1. Golf: Griffith's Challenge.
3. Geführte Bergtour.

Ascona

August: Bis 25. Isole di Brissago: Mostra d'Arte.
10. Grosses Seenachtfest.
10./11. Golf: Patriziato Ascona Prize.
15., 17./18., 24./26. Golf: Hotel Tamaro Challenge Cup, The Belgian Prize, Coppa Fiori.
26. Teatro San Materno: Junges Theater 58 Zürich.
30. Aug./26. Okt. 18. Musikwochen Ascona.
30. Brissago-Inseln: Salzburger Bläserensemble.
September: 1. Golf: Bungener Challenge Plate.
4. Symphoniekonzert RSI. Solist: Alexandre Brailowsky, Klavier.

Avenches

Toute l'année. Musée romain.

Baden

Aug./Ende Sept. Kurtheater: Gastspielsaison des Stadttheaters St. Gallen. Täglich Schauspiele und Operetten. Ballettabende, Freilichtaufführungen.
Aug./Okt. Carfahrten zu den Burgen.
August: 9. Kurtheater: «Saison in Salzburg», Operette von Fred Raymond.
10. Kurtheater: «Die kluge Närrin», Lustspiel von Lope de Vega.
13. Kurtheater: «Der Mann mit dem Zylinder», musikalische Komödie von Just Scheu und Ernst Nebhut.
17. Kursaal: Internationales Tanzturnier.
18. Klosterkirche Wettingen: Serenade im Hof. Leitung: Karl Grenacher und André Jacot.
20. Kurtheater: Ballettabend.
September: 1. Kurplatz: St.-Verena-Feier.
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel.

Bad Ragaz

Aug./Okt. Kursaal: Täglich Konzerte der Kurkapelle. Kulturelle Veranstaltungen, Unterhaltungsabende, Boulespiel. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Ausflugsfahrten.
August: 16. Golf: Kurvereins-Preis.
18. Golf: Challenge Cottinelli.
September: 1. Golf: Waldorf-Kanne.

Basel

Theater:

Mitte Aug./Anf. Sept. Beim Letzturm im St.-Alban-Tal: Wilhelm-Tell-Freilichtaufführungen.

Ausstellungen und Messen:

Aug./31. Dez. Museum für Völkerkunde: «Technologie frühzeitlicher Waffen.»
August: 16./29. Rest. Sans-Souci, Neuausschwil: Gemäldeausstellung der Freien Kunst-Vereinigung.

September: 1./3. «Interferex 63», Internationale Fachmesse für den Eisenwarenhandel.
2./7. «Inel 63», Fachmesse für Industrielle Elektronik.

Feste:

August: 17./18. Kongresshalle Mustermesse: Kantonal-Musiktag.
24. Musiksaal: Jazz-Festival.
Internationale Kongresse:
27. Aug./4. Sept. 2. IFAC-Kongress, International Federation of Automatic Control.
September: 2./7. «Inel 63», Fachtagungen für Industrielle Elektronik.

Sport:

August: 14., 18. 24. Golf: Club Championships, President's Cup.
24./25. Schweizerische Leichtathletik-Meisterschaften.
25. Stadion St. Jakob: Schweizerische Faustballmeisterschaft des SKTSV.
31. Aug./1. Sept. Rollschuhbahn Morgarten: Schweizerische Kunstlaufmeisterschaft.
September: 1. Leichtathletik: Basel-Strassburg. – Bruderholz: Predigerhof-Schwingfest.

Diverses:

August: 17./18. Sternfeld Birsfelden: 4. Internationales Schiffsmodellmeeting.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 33: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung.

Belp

August: 11. Belpberg: Wanderpreis-Schwingfest Chutzen.

Bern

Konzerte und Theater:

August: Theater am Zytglogge: In- und ausländisches Cabaret.
August: 6., 13., 20., 27. Münster: Abendmusik.
31. Casino: Jodelkonzert.
September: 3., 10. Münster: Abendmusik.

Ausstellungen:

Aug./Okt. Berner Schulwarte: Ausstellung «Der Wald».
Aug./13. Okt. Schloss Jegenstorf: «Licht im Schloss» (alte Lampen und Leuchter).
Aug./Mitte Okt. Schloss Landshtut: Wohnkultur des 17. Jahrhunderts.
August: Bis 18. Kunsthalle: William Scott/Victor Pasmore.
Bis 20. PTT-Museum: «Sélection d'une collection spécialisée de France de 1693 à 1876.»
20. Aug./31. Okt. PTT-Museum: «Das Rote Kreuz in der Philatelie».

Sport:

9. KA-WE-DE: Internationaler Schwimmwettkampf.
17./18. Leichtathletik: Schweiz-Frankreich.
18., 25. Golf: Club Championship, Holiday Competition.
24./25. Hinterkappelen: Bernisches Jagdschiessen und Jagdmeisterschaften.
31. Aug./1. Sept. Golf: Interclub Serie C.
September: 1. Gurten-Schwingfest.

Diverses:

Aug./30. Sept. Beleuchtung der Berner Altstadt.
August: Jeden Mittwoch: Breggfahrt auf dem Längenberg.
14./29. Allmend: Zirkus Knie.
17./18. Bümplizer Chilbi, Matte Chilbi.
28./30. Zuchtstiermarkt.
30. Aug./1. Sept. Quartierfest (100 Jahre Leist Nord).
Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Biel-Bienne

August. Stadtpark: Jeden Sonntagmorgen Konzert.
7. Stadtpark: Operettenabend.
10. Farel-Saal: Konzert. Leitung und Solist: Armin Jordan, Klavier.
14. Stadtpark: Symphoniekonzert.
17. Salle Farel: Jeunesses Musicales.
Direction: Jean-Pierre Möckli.
17./18. Altstadtchilbi.
18. YCB: Chasse au renard et pique-nique.
19. Stadtkirche: Orgelabend.
21. Stadtpark: Symphoniekonzert. Leitung: Michel Brandt. Solistin: Karin Frigerio, Harfe.
28. Schlusskonzert im Park.
31. Farel-Saal: Symphoniekonzert. Solisten: Arnulf Seiler, Bass; Bruno Küenzi, Klavier.
31. août/1^{er} sept. YBC: Régate de coupe devant Engelberg.
September: 2. Stadtkirche: Orgelabend.
5. YCB: Championnat national Korsars.
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings- und Instruktionkurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

Bözberg

August: 25. Bözberg-Schwinget.

Braunwald

August. Wöchentlich geführte Bergtouren.

Brig

Das ganze Jahr. Besichtigung des Stockalperschlusses.

Brugg

August: 17./18. Windisch: Kantonale Leichtathletiktag.
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Brunnen

Aug./Sept. Kursaal: Täglich Kurkonzerte. Dancing, Boule. Jeden Montag Folkloreabend; jeden Donnerstag Attraktionen. – Wöchentlich geführte Bergwanderungen.

Buchs SG

Aug./Okt. Besichtigung des Schlosses Werdenberg: täglich geöffnet.

Champéry

Août: 7./10. Grand tournoi de tennis.
15. Assomption: procession.
18. Fête de la mi-août: groupes folkloriques.
20/21. Tournoi de tennis juniors.
21. Gymkana à la piscine.
26/28. Tournoi inter-hôtels de garden-golf.

Château-d'Œx

Août/sept. Excursions accompagnées.
Août. Visites du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut, avec guide.
5/10. Tournoi de tennis pour les hôtes.
6, 14, 21. Tournoi de tennis de table.
7. Téléféerie de la Braye: Journée des enfants avec lâcher de ballons.
10. Kermesse de la Société de gymnastique.
10/13. Tournoi de golf miniature.
11. Mi-été à la Sarouche.
11/17. Exposition de peinture John Paschoud.
17. Grand bal du minigolf.
18. 6^e Tir commémoratif de l'ancien Comté de Gruyère. – Kermesse.
25. Mi-été des Scieries-Picats.

Châtel-St-Denis

Août: 18. Course de côte Châtel-Les Paccots.

La Chaux-de-Fonds

Août/oct. Musée des beaux-arts: «Un siècle d'arts plastiques neuchâtelois» et «Peintures et sculptures du XX^e siècle.» – Musée historique: «Le meuble neuchâtelois du XVIII^e siècle à Le Corbusier.» – Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore du Haut-Jura.» – Bibliothèque: «Cinq siècles d'imprimerie» et «Manuscrits de langue française.» – Musée d'horlogerie: «Quatre siècles de création horlogère.»
Août: 31. Braderie et fête de nuit.
Septembre: 1^{er}. Fête de la Montre: cortège.

Chur

August. Kunsthaus: Bündner Kunstsammlung.
Bis 16. Bündner Kantonsschule: Deutsch-, Französisch- und Italienisch-Feriensprachkurse.

Court

Août: 24/25. Fête du village.
septembre: 1^{er}. Tournoi de lutte à Montoz.

Crans-sur-Sierre

Août/10 sept. Excursions botaniques accompagnées.

Août: Jusqu'au 10. Quinzaine culturelle de Crans.

6, 8. Golf: Coupes Girod, Carlton.
9. Concours de natation.
10. Golf: Coupe Alpina et Savoy.
12. Golf: Championnat de Crans: Dames.
14. Golf: Coupe Milano.
15. Tennis: Championnat pour enfants.
16, 17. Golf: Coupe du Président, Coupe Ducrey.
19/20, 21, 22/23. Golf: Coupes Jameson, Luca et Royal.
25/27. Golf: Championnat de Crans Amateurs.
28. Golf: Coupe Pringle of Scotland, four-somes mixtes.
29/31. Golf: Championnat de Crans par couples.
Septembre: 1^{er}. Golf: Coupe du Conseil d'Etat du Valais.
2/3. Golf: Tournoi amateur mixte.
4. Golf: Coupe Prince Nicolas de Roumanie.

Davos

Aug./1. Sept. Kunsteisbahn in Betrieb.
Aug./13. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn.
August: 10. Kunsteisbahn: Schaulaufen.
12./13. Davos Golf Week.
24. Kunsteisbahn: Eishockeymatch.
31. Aug./1. Sept. Eisschiessen: Martini-Cup, Davoser Sommermeisterschaft.
September: 1. Golf: Cross Country Competition.

Delémont

31 août/8 sept. Grand tir au petit calibre.

Les Diablerets

Août. Chaque vendredi, démonstration de varappe.
Août: 10. Soirée du chœur mixte: chants-théâtre.
11. Vente de l'Eglise nationale.
16/18. Tournoi annuel de tennis.
18. Mi-été d'Isenau. – Bal du Ski-club.
21/24. Journées sportives.

Disentis

Aug./Mitte Sept. Kloster: Kulturhistorische Sammlung (Donnerstag- und Sonntag-nachmittag geöffnet).
August. Bergtouren, Wanderungen, mineralogische und botanische Exkursionen.
6., 10., 20., 28. Pässefahrten.
10. Platzkonzert.
18. Fest der Mutter der Barmherzigkeit: Prozession.

Dornach (Goetheanum)

August: Bis 14. Öffentliche Sommertagungen. Gesamtauführungen von Goethes «Faust», 1. und 2. Teil.

Einsiedeln

August: 15. Fest Mariä Himmelfahrt: Grosser Pilgertag.
25. Kilbi-Schwinget.

Embrach

Aug./8. Sept. Galerie zum alten Amtshaus: Kunstaussstellung Umberto Neri.

Emmental

August: 7./8. Langnau: Zirkus Knie.
11. Lüderalp: Lüderalp, Emmentalisches Schwing- und Älplerfest. – Aebersold-chilbi (ob Zäziwil).
18. Blapbachchilbi.
25. Eggwil-Schwinget auf Kapfwacht.
30. Aug./1. Sept. Jubiläumsschiessen Feldschützen Röthenbach.
31. Lueg: Schiessen des Zentralschweiz. Kavallerievereins.
31. Aug./1. Sept. Lützelflüh: General-Guisan-Schiessen.

September: 1. Lueg: Schwinget.

1/30. Waldhaus bei Lützelflüh: Dahlienschau.

Engadin

August: Bis 15. 23. Engadiner Konzertwochen (nähere Angaben s. unter den Kurorten).

Engelberg

August: Bis Mitte. 9. Musikfestwochen.
6. Casino: Klavierkonzert Sir Francis Cassel.
6./7., 15./16. Geführte Bergtouren.
7./8., 26./27. Gäste-Tennisturniere.
9. Klettertour für Anfänger.
10. Casino: Heimatabend.
13., 27. Casino oder Kurpark: Jodelkonzerte.
14., 21., 28. Geführte Bergwanderungen.
15. Casino: Gastspiel Alfred Rasser.
18. Schwandkilbi.
19. Photo-Exkursion.
20. Stiftskirche: Orgelabend.
22./23., 28./29. Geführte Bergtouren.
23. Gäste-Wettsschwimmen.
25. Gerschnialkilbi.
29. Bergwanderung für Kinder.

La Chaîne des Rôtisseurs



Gusti Berner
Conseiller de Bouche
du chapitre suisse

Même direction:

Parkrestaurant «Lange Erlen»
Le Bois de Boulogne de Bâle

Betriebsferien: 4. bis 18. August

Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort
Telefon 031 249 42



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier



Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank
Telefon 061 24 33 33

Spécialités du Patron!

La langoustine «Amoureuse»
Les grenouilles Räblus
Scampi à la vénitienne
Truite de rivière Curnonsky
Les spaghetti alle vongole
Lasagne verde al forno
Navarin d'agneau à la corse
Saltimbocca alla romano
L'entrecôte negresco
Le steak de veau aux morilles
La poularde de France à la broche
Soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3.–

Sommer, eile nicht!

Noch möchten wir oft auf der herrlichen Kursaal-Gartenterrasse verweilen, denn es sind ja Stunden, die man nie vergisst

Programm täglich
15.30 und 20.30

Konzerte – Attraktionen
Dancing – Spielsaal – Bar
Miniaturgolf



... sie genießen



MOCAFINO heisst der erste in der Schweiz hergestellte 100% reine Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in vollendeter Qualität. HACO GÜMLIGEN

Bern, 5 Lokale
2 Minuten vom Bahnhof

Unser Schlager:
37 köstliche Salat-Spezialitäten, vom Haus zusammengestellt

J. Rovina, le Patron
C. Rovina, le chef de cuisine

50

neu modern zentral ruhig
HOTEL CONTINENTAL
 BIEL/BIENNE
 service ↑ preis ↓ (032) 23255

Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10
 Téléphone 022 34 87 50



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télé et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir.

Nach den Mahlzeiten
 ein Gläschen

FRNET-BRANCA

FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO

KURSAAL CASINO LUCERNE

Bahnhofbuffet
 und Schiffsrestauration
 Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche
 E. Hübacher - Chervet Telefon 071 6 31 63



ab Unterterzen

SBB-Station
 am Walensee
 Route Zürich-Chur

See und Berge

Herrliche Sonnenterrasse über dem See
 1400 m ü. M., Kurgelbiet
 Sesselbahn bis auf 2000 m ü. M.

Buffet Gare Cornavin

E.-L. Niederhauser

Téléphone 022 32 43 06



Schiller Hotel Luzern

erweitert + erneuert
 Pilatusstr.15/Tel.041/24821
 2Min. vom Bahnhof



HACOSAN

ist das ideale, Kraft und Energie spendende
 Frühstücksgetränk für gross und klein.
 HACOSAN nährt und stärkt!

Ein Qualitätsprodukt der

HACO GÜMLIGEN

Telefon 031 52 00 61



Baumgartner, Klavier. 23. Aug.: Hofkirche:
 Orgelkonzert Karl Richter. 24. Aug.: Chor-
 konzert I. Leitung: Ernest Ansermet. Solisten.
 25./26. Aug.: Mozart-Serenaden beim
 Löwendenkmal. Leitung: Paul Sacher.
 Solisten: Maria Stader, Sopran; Heinz
 Holliger, Oboe. 27. Aug.: Beethoven-
 Zyklus III: Zino Francescatti, Violine;
 Robert Casadesus, Klavier. 28. Aug.:
 4. Symphoniekonzert. Leitung: Carl Schu-
 richt. Solist: Enrico Mainardi, Violoncello.
 29. Aug.: Beethoven-Zyklus IV: Zino Fran-
 cescatti, Violine; Robert Casadesus, Klavier.
 30. Aug.: 5. Symphoniekonzert. Leitung:
 Rafael Kubelik. Solist: Rudolf Firkusny,
 Klavier. 31. Aug.: Kammerkonzert II. Lei-
 tung: Rudolf Baumgartner. Solisten.
 1./2. Sept.: «Requiem» von G. Verdi. Lei-
 tung: Herbert von Karajan. Solisten. 3. Sept.
 Beethoven-Zyklus V: Zino Francescatti,
 Violine; Robert Casadesus, Klavier. 4. Sept.:
 Chorkonzert II. Leitung: Herbert von
 Karajan. Solisten. 5. und 9. Aug.: Beet-
 hoven-Zyklus VI und VII: Pierre Fournier,
 Violoncello; Friedrich Gulda, Klavier.
 6. Sept.: Liederabend Elisabeth Schwarz-
 kopf, Sopran. Am Flügel: Gerald Moore.
 7. Sept.: 6. Symphoniekonzert. Leitung:
 André Cluytens. Solist: Claudio Arrau,
 Klavier. 8. Sept.: 7. Symphoniekonzert.
 Leitung: Lorin Maazel, Solist: Arthur
 Grumiaux, Violine. 10. Sept.: 8. Symphonie-
 konzert. Leitung: Carlo Maria Giulini.
 Solisten: Nathan Milstein, Violine;
 Consuelo Rubio, Mezzosopran. 11. Sept.:
 Klavierabend Arthur Rubinstein. 12. Sept.:
 Hofkirche: Orgelkonzert Marcel Dupré. –
 Verkehrshaus: Kammermusik. Philip Jones
 Brass Ensemble, London Wind Quintet.
 13. Sept.: Strauss-Abend. Leitung: Willy
 Boskowsky. 14. Sept.: 9. Symphonie-
 konzert. Leitung: Karl Böhm. Solist: Géza
 Anda, Klavier. – Meisterkurse: Klavier,
 Violine, Violoncello, Gesang.
 22. Konservatorium: Celloabend Miklós
 Perényi. Am Flügel: Piero Guorino.
 25. Konservatorium: Schlusskonzert des
 Schneiderhan-Meisterkurses.
 30. Konservatorium: Schlusskonzert des
 Mainardi-Meisterkurses.

September: 1. Konservatorium: Schlusskonzert
 des Martienssen/Lohmann-Meister-
 kurses.

Ausstellungen:

Aug./30. Sept. Verkehrshaus der Schweiz:
 Sonderausstellung «Bergbahnen,
 Seilbahnen und Höhenwanderwege» –
 Hofgalerie: Lotte Günthart, Bilder;
 Erwin Stalder, Skulpturen.
 11. Aug./27. Okt. Kunstmuseum: Sammlungen
 E. Bührle und Dr. R. Käppeli.

Internationaler Kongress:

September: 2./7. 10. MOROP-Kongress
 (Modellleisenbahner).

Sport:

August: 10. Golf: Galerie-Fischer-Cup.
 11. Jubiläumsschwingen.
 15., 24. Golf: Clement van der Straeten Best
 Cup, Four balls best ball.
 September: 1., 5. Golf: Central Swiss Champion-
 ship, Ladies Prize.

Diverses:

Aug./5. Sept. Jeden Donnerstag Abendrundfahrt
 auf dem See.
 Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente
 Ausstellung «Schweizer Kunst,
 15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie:
 Ikonenausstellung und Maskenkeller.
 Landhaus Uttenberg: Schweizerisches
 Trachten- und Heimatmuseum. – Landhaus
 Tribschen: Richard-Wagner-Museum. –
 Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

Marchairuz

31. août/1. sept. Course de côte automobile.

Meiringen

Aug./Sept. Schweizer Bergsteigerinstitut
 Rosenlauer: Kletter- und Eiskurse. –
 Tourenwochen.
 August. Folklore-Abende.

Montana-Vermala

Août. Excursions hebdomadaires en montagne.
 7/14. Congrès de la Ligue internationale de
 hockey sur glace.
 10/11. Tennis: Tournoi pour les hôtes.
 15. Assomption: Procession.
 17/18. Tennis: Tournoi pour juniors.
 23/25. Tennis: Championnat de Montana.
 September: 1. sept. Cyclisme: Course de côte
 Sierre-Montana pour amateurs.

Montreux

Août/sept. Casino: Théâtre, dancing, variété,
 jeux; tous les vendredis, soirée de gala
 avec vedettes internationales. –

Château de Chillon. – Rochers de Naye:
 Jardin alpin.

Août/mi-sept. Casino: Soirée folklorique tous
 les lundis. – Les Planches: Soirée
 folklorique tous les samedis.

Août. Tous les jeudis, concert en plein air par la
 Lyre de Montreux.

10/11. Ski nautique: Trophée de Montreux.

25. Golf: Prix Elisabeth Arden.

Septembre: 1. sept. Golf: Prix Ballantine.

1. sept./26. 18. Septembre musical international

de Montreux: Orchestre et Chœur de la
 Philharmonie Nationale de Varsovie, Or-
 chestre National Paris, Orchestre de la
 Suisse romande, Chœur de la Radio
 romande. 1. sept.: 1. concert. Direction:
 Witold Rowicki. Soliste: Alexandre Brai-
 lowsky, pianiste. 3. sept.: 2. concert.
 Direction: Paul Klecki. Soliste: Witold
 Malcuzyński, pianiste. 5. sept.: 3. concert.
 Direction: Stanislaw Wislocki. Soliste: Zino
 Francescatti, violoniste. 8. sept.: 4. concert.
 Direction: William Steinberg. Soliste:
 Arthur Rubinstein, pianiste. 10. sept.: 5. con-
 cert. Direction: Paul Klecki. Solistes: Stern-
 Istomin-Rose. 12. sept.: 6. concert, pour
 chœur et orchestre. Direction: Witold
 Rowicki. Solistes. 14. sept.: 7. concert.
 Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Isaac
 Stern, violoniste. 17. sept.: 8. concert.
 Direction: Istvan Kertesz. Soliste: Nathan
 Milstein, violoniste. 19. sept.: 9. concert.
 Direction: Antal Dorati. Soliste: Cziffra,
 pianiste. 21. sept.: 10. concert, pour chœur
 et orchestre. Direction: Dean Dixon.
 Solistes: Grace Bumbry, alto; Pierre Four-
 nier, violoncelliste. 24. sept.: 11. concert.
 Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste:
 Robert Casadesus, pianiste. 26. sept.:
 12. concert. Direction: Stanislaw Skro-
 waczewski. Solistes: Elisabeth Guillels,
 Léonid Kogan, violonistes.

Morgins

Août: 15/18. Championnat de tennis de
 Morgins.

18. Match de water-polo et concours de
 natation.

Moudon, Le Bourg

Août/fin sept. Musée Eugène Burnand:
 Toiles d'Eugène Burnand, salle afghane
 (ouvert tous les dimanches après-midi).

Mürren

Aug./Sept. Angelsport.

August: 8./9., 24./25. Geführte Hochtouren.
 14., 21., 30. Geführte Bergtouren.

18./19. Gäste-Tennisturnier.
 18./27. 2. Internationale Ballonsportwoche in
 den Hochalpen.

Neuchâtel

Août/31. déc. Musée d'ethnographie:
 «La Main de l'Homme»

Août/8. sept. Musée des beaux-arts:
 Roland Oudot.

Août: Jusqu'au 10. Université: Cours de
 vacances. – Ecole supérieure de commerce:
 1. cours de vacances de langue française.

18./26. Séminaire des infirmières de la Croix-
 Rouge.

19. août/7. sept. Ecole supérieure de commerce:
 2. cours de vacances.

22. 29. Voile: Régates du Jeudi.
 24./25. Golf: Coupe du Président.

Septembre: 5. Voile: Régate du Jeudi.

Toute l'année. Musée des beaux-arts
 (le premier dimanche de chaque mois):
 Démonstration des automates Jaquet-Droz.

Oberhofen

August: 17. Folklore-Abend: Jodeln, Alphorn-
 blasen, Fahnnenschwingen.

Olten

August: 18./28. Usego-Ausstellung.

Pontresina

Aug./Okt. Bergsteigerschule: geführte
 Hochtouren.

Aug./Sept. Täglich Waldkonzerte; wöchentliche
 Flora-, Fauna- und Photoexkursionen;
 Kollektiv-Bergtouren.

Aug./1. Sept. Gemeindesaal: Ausstellung
 «Die Verkehrsgeschichte des Engadins».

August: 13. Gemeindesaal: Trio di Trieste.

Porrentruy

Août: 18. Course cycliste Porrentruy-Zürich.

Rapperswil

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des
 Schweizerischen Burgenvereins.

Reconvilier

Septembre: 1. sept. Rallye de Châindon pour
 voitures militaires.

Hotel Kronenhof Schaffhausen

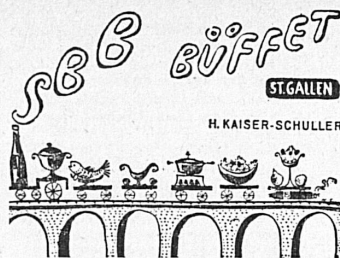
Telefon 053 566 31
Direktion:
E. Mayer-Brancaloneo

Das modernste Haus im Zentrum der Stadt
4 Minuten vom Bahnhof – Ruhige Lage
mit grossem Parkplatz – Gesellschaftsräume
Spezialitäten-Restaurant



Bahnhof-buffet Winterthur

Immer gut! Neuzeitlich renovierte Lokalitäten
Walter Frauchiger



Garten-Hotel Winterthur

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.
20 Autominuten von Zürich.
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 622 31



welti-furrer zürich

mietwagen - dauermiete auto-am-bahnhof-dienst

müllerstr. 12 tel. 25 66 44
josefstr. 53 tel. 42 77 77

Hotel Volkshaus Winterthur

Telefon 052 282 51 Direktor H. Zaugg
Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.
Alle Zimmer mit fliessendem Wasser.
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.
Bestbekanntes Speiserestaurant.
Grosser Parkplatz.

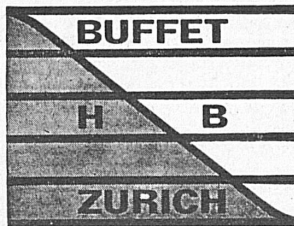
Hotel Zürich



Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53 381
200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 22.– pro Person mit Frühstück

Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restoration
Alfred-Escher-Stube
Restaurant 1. Stock
Bankett- und Konferenzsäle
Cafeteria
(Selbstbedienung)
Snack-Bar



Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restoration
Winterthurerstübl
Kaffee- und Küchliwirtschaft
(alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber

- 1er/2. Rassemblement de landrovers avec rallye et gymkhana.
2. Chaidon: Grande foire aux chevaux et exposition de machines agricoles.

Reichenbach-Kandertal

August: 25. Bernisches Kantonal-Schwingfest.

Reinach AG

August: 25. Schwing- und Volksfest auf dem Homberg.

Rheinfelden

Aug./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Rübigen, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum.

August: 14. Tanzgastspiel Steffa Wine: Coplas y danzas españolas.
24. Kurbrunnen: Duo-Abend Wolfgang Schneiderhan, Violine; Hans Bohnenstingl, Klavier.

Rigi

August: 17./18. Rigi-Klosterli: Rigi-Schiessen.

Root

August: 18. Kantonaler Nationalturntag Luzern, Ob- und Nidwalden.

Rorschach

August: Bis 11. Heimatmuseum: Charles Hug (Gemälde, Graphik).
17./18. Rorschacher Segelregatta.
18. Aug./15. Sept. Heimatmuseum: Georg Rimensberger, Gemälde.
24. Pavillonkonzert.
31. Aug./1. Sept. Bernertreffen.

Saas Fee

August: 15. Mariä Himmelfahrt: Prozession zur Hohen Stiege.

La Sagne

Aug./30 nov. Musée: «Histoire d'une vallée.»

Saignelégier

Aug./10/11. Marché-concours national et courses de chevaux.

Samedan

August: 7. Golf: Saratz-Cup. – Gemeindefest: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Jean Fonda, Klavier.
10., 11. Golf: Kulm-Hotel-St.-Moritz-, Carlton-Hotel-St.-Moritz-Cups.
13., 15., 19. Golf: Kurverein-St.-Moritz-, Suvretta-House-St.-Moritz-, Henry-Clews-Cups.
21./24. Golf: Engadiner Open Championship und Pro Amateur Tournament.
26., 27. Golf: Sir Pomeroy Burton Cup. International Oxford-Cambridge Universities Meet.
September: 1. Golf: Chauvet-Cup.

Sarnen

August: Hotel Wilerbad, Wilen: Jeden Donnerstag Fremdenball. – Hotel Waldheim, Wilen: Jeden Montag und Freitag Tanzabend.
10. Platzkonzert.

Schaffhausen

Aug./29. Sept. Museum zu Allerheiligen: «Die Welt des Impressionismus.»
August: 10. Wasserball-Meisterschaftsspiel. – Schiessen: Tag der Ostschweiz.
17. Schwimmkonkurrenz.
18. Osterfingen: Kantonaler Schwingertag. – Beggingen: Kantonaler Spiel- und Stafettentag.
24./25. Neuhausen: 50 Jahre Kath. Pfarrei und Musikverein Harmonie.
25. Schwingfest. – Hardau Beringen: Modellflugtag. – Feuerthalen: Kantonaler Spieltag.
September: 1. Eschheimertal: Nationales Motocross. – Klosterkirche St. Katharinental: Musikalische Feierstunde.

Schiers

August: 18. Bündner-Glarner Schwingertag.

Schwyz

August: 22./25. 22. Generalversammlung des Internationalen Kolpingwerkes.
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschweizerisches Historisches Heimatmuseum).

Sculot-Tarasp-Vulpera

Aug./Sept. Unterengadiner Konzerte. – Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wild-

besichtigungen unter Führung. – Täglich Kurkonzerte.

August: 6./7. Ping-Pong: Meisterschaft von Vulpera.

8./10. Tennis: Meisterschaft des Unterengadins.

10./11. Modeschau.

11. Quartetto della Radio Svizzera Italiana. – Golf: Challenge of Vulpera.

14. Bernhard-Theater Zürich.

18. Schwingfest.

18., 25. Golf: Stroke Play, Greensomes.

20./21. Internationales Tanzturnier und Tanzschau.

28. Kabarett «Das 5. Rad».

Sept./Okt. Herbst-Wanderungen und Bergtouren unter Führung mit Wildbesichtigungen.

September: 1. Golf: Local Competition.

Sempach

August: 18. Sempacher Schwingfest.

Sierre

Septembre: 4/12. Quinzaine valaisanne. Château de Villa: Exposition Jean Falco. 4. 5 sept.: Représentations Compagnie Jean Marchat. 6 sept.: Concert Orchestre de Chambre de Lausanne. 11 sept.: Messe du Peuple d'Aujourd'hui, avec Jean Daetwyler et Radio Lausanne. 12, 13 sept.: Représentations Les Compagnons des Arts.
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs.

Silvaplana

August: 15. Kirche: Trio di Trieste.

Sion

Aug./30 sept. Chaque soir: représentations en plein air de «Sion à la lumière de ses étoiles».
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

Sisikon

August. Permanente Bootsausstellung.

Solothurn

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

Sonceboz-Sombeval

31. Aug./1. Sept. Tir de clôture.

Spiez

17. Aug./8. Sept. Schlosshof: «Jedermann»-Auführungen.

Stans

September: 1. Ennetmoos: Allweg-Schwingfest.

St.-Cergue

Aug./8/11. Tournoi de tennis ouvert.
17/18. Kermesse du hockey-club.

St. Gallen

Konzerte und Theater:
Aug./Mitte Sept. Jeden Montag Serenade im Kreuzgang der Katharinenkirche.
August: 27. St.-Galler Puppentheater: Wilhelm-Busch-Programm (für Erwachsene).
September: 1./9. St.-Galler Puppentheater: Sommeraufführungen für Erwachsene.
5. Tonhalle: Sommerkonzert.
Ausstellungen:
Aug./Okt. Stiftsbibliothek: «Das handgeschriebene Buch», Manuskripte des 7. bis 18. Jahrhunderts.
August: Bis 25. Kunstmuseum: Jean Arp, Jules Bissier, Ben Nicholson, Mark Tobey, Italo Valenti.
Internationale Kongresse:
August: 21./23. International University Contact.
September: 3./5. Jahreskongress der Liberalen Weltunion.
Sport:
August: 10., 22. Dreilinden: Wasserballspiele.
17./18. Krontal: Spiel- und Stafettentag des SKTSV.
17., 24. Niederbüren: Golfkonkurrenzen.
30. Aug./1. Sept. Internationale Pferdesporttage.
31. Krontal: Leichtathletik-Einkampfmeisterschaften der Ostschweiz (KTSV).

Diverses:

Aug./7. Sept. Institut auf dem Rosenberg:
Kantonal-städtische Deutschkurse.
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat:
Führungen im Botanischen Garten. –
Industrie- und Gewerbemuseum:
Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle
Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek:
Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch:
Textilbörse im Restaurant Dufour.

St. Moritz

August. Täglich Kurkonzerte.
Bis 11. 4. Internationales Poloturnier.
7. Golf: Saratz-Cup.
8., 15., 22. Geführte Bergtouren.
9. Palace Hotel: Violinrezital Henryk
Szeryng. Am Flügel: Marinus Flipse.
10./11. Golf: Kulm-Hotel, Carlton-Hotel-Cups.
10./11. Boules: Ladies' Cup.
10./25. «La quinzaine de tennis de St-Moritz».
11. Suvretta House: Festival Strings Lucerne.
Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist:
Henryk Szeryng, Violine.
11./18. «Semaine hippique».
12. Botanische Exkursion.
13., 15., 19. Golf: Kurverein-, Suvretta-
House-, Henry-Clews-Cups.
18. Boules: Coppa Grischia.
21./24. Golf: Engadine Open Championship
and Pro Amateur Tournament.
26., 27. Golf: Sir Pomeroy Burton Cup,
International Oxford-Cambridge
Universities Meet.
September: 1. Golf: Chauvet-Cup.

Tavannes

Août: 16/18. Fête des saisons avec cortège
folklorique.

Thun

Aug./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. –
Schloss Thun: Historisches Museum. –
Schadapark: Wocher-Panorama. –
Schloss Schadau: Gedächtnisausstellung
Ernst Kreidolf.
Aug./7. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrten
auf dem Thunersee.
August: Bis 27. Jeden Dienstag Abendrund-
fahrten auf dem Thunersee.

Turtmannthal

August: 14. Betteltag.

Uzwil

August: 18. Neuhaus: Toggenburger
Herbstschwinget.

Verbier

Août: 9/11. Tournoi de tennis pour les hôtes.
15. Assomption: procession.
24. Saint-Barthélémy: Fête champêtre.

Vevey

Août: 10, 31. Théâtre de Verdure: Théâtre du
Vieux-Quartier de Montreux.
11. Mont-Pèlerin: Fête alpestre et cantonale
vaudoise de lutte suisse.
24. Corseaux: Fête villageoise.
Septembre: 1/20. Galerie d'Arts et Lettres:
Robert Fernier.

Villars-Chesières

Août: 6/7. Bowling américain: Coupe du
Léman.
9. 13^e Rallye automobile de Villars.
10/11. Golf: Coupe du Villars-Palace. –
Anzeindaz: Fête alpestre de la Mi-été.
10, 24, 31. Patinoire artificielle: Matches de
hockey sur glace.
11. Gala de patinage artistique.
13/14, 21/22. Curling «Dolly»: Tournoi de la
Mi-été, Coupe de la Patinoire.
15, 18. Golf: Coupe de l'Hôtel du Parc, Prix
de l'Office du Tourisme.
17/18. Patinoire artificielle: Tournoi de
hockey sur glace.
24/25. Course internationale de côte auto-
mobile Ollon-Villars.
25. Golf: Prix des Commerçants.
Septembre: 1^{er}. Golf: Coupe de l'Hôtel la
Renardière.
5/6. Curling «Dolly»: Tournoi d'automne.

Vissoie

Août: 24. Fête des Premices.

Vitznau

Aug./Sept. Täglich Kurkonzerte.

Wasserauen

August: 18. Bahnhofrestaurant: Heimatabend.

Weissbad

August: Hotel Kurhaus: Kurmusik (Mittwoch,
Samstag, Sonntag).
11., 25. Gasthaus Gemse: Heimatabende.

Weite-Wartau

August: 25. Verbands-Schwingfest Rheintal-
Oberland.

Wengen

Aug./Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte.
August: 6., 20. Geführte Bergtouren.
8., 15., 22. Geführte Wanderungen.
9./11. Tennis-Städtewettkampf Frankfurt
a. M.–Bern.
10. Gäste-Schwimmkonkurrenzen und
Kindersportfest.
14. Kleinkaliberschüssen: 1. Meisterschaft
um den «Wengen-Cup».
27. Aug./1. Sept. Internationales Tennis-
turnier: Meisterschaft des Berner Ober-
landes.

Winterthur

August: Bis 24. Deutsch-Feriensprachkurse,
organisiert von der Stadt Winterthur.
25. Aug./29. Sept. Kunstmuseum: Vier
Winterthurer Maler.
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar
Reinhart: Sammlung von Bildern
schweizerischer, deutscher und öster-
reichischer Maler des 19. und 20. Jahr-
hunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-
sammlung des Kunstvereins Winterthur. –
Heimatismuseum im «Lindengut».

Wolfhalden

August: 11. Appenzeller Kantonal-
Schwingtag.

Zermatt

August: 9./11. Tennismeisterschaft von
Zermatt.

Zug

August: Bis 8. Casino: Lehrerfortbildungskurse.

Zuoz

August. Jeden Mittwoch Dorfbesichtigung
unter Führung. – Täglich geführte
Wanderungen in den Nationalpark.

Zürich

Konzerte und Theater:

Aug./1. Sept. «Landi»-Areal, Saffa-Insel:
Operette «Rose-Marie» als Freilicht-
Musical.
August: Bis 12. Festhalle Albisgütli: Inter-
nationale Nonstop-Variété-Show.
Bis 25. Hof des Landesmuseums: Amateur-
theater «Das Fanal» (jeden Freitag,
Samstag, Sonntag).
12./13. Kongresshaus: Wiener Staatsopern-
Ballett.
16. Parktheater Meilen: Neues Zürcher
Bläser-Quintett.
29. Fraumünster: Orgelabend Heinrich Funk.
30./31. Peterhofstatt: Konzert Singkreis
Zürich. Leitung: Willi Gohl.
Ab 31. Bernhard-Theater: Gastspiel Willi
Millowitsch.
Ausstellungen und Messen:
Aug./Okt. Höschgasse beim See:
Bildhaueratelier Hermann Haller.
Aug./15. Sept. Graph. Sammlung der ETH:
Goya und Piranesi.
Aug./Ende Sept. Pestalozzianum:
«Die Schulen Finnlands».
August: Bis Ende. Kunsthaus: Helen Dahm.
18./22. «Zürich-Tor», Spreitenbach: Ein-
kaufwoche für Bäckerei- und Konditorei-
bedarf.
19./23. Nachtour Herbst-/Winterkollektion
1963/64 des Exportverbandes der
Schweizerischen Bekleidungsindustrie.
23. Aug./Ende Sept. Kunstgewerbemuseum:
Keramik von Albrecht Hohl, moderne
Emails von Pepi Weixlgärtner-Neutra und
Elisabeth Söderberg-Weixlgärtner.
29. Aug./2. Sept. Kongresshaus: «fera 1963»,
Schweizerische Ausstellung für Tele-
vision, Radio, Phono und Elektronik.
September: 2./14. Hallenstadion: «British
Industrial Trade Fair».
Feste:
August: Bis 12. Eidgenössisches Schützenfest.
Internationale Kongresse:
September: 2./4. Tagung der Internationalen
Vereinigung für Brückenbau und Hochbau.
Sport:
August: 10., 17. Golf Zumikon: Four balls best
ball, Monthly Medal.
10./11. Schwimmen: Regionalmeisterschaften
der Ostschweiz.
17. Rad: Strassenrennen München–Zürich.
18., 25., 31. Golf Zumikon: Zumikon–Lucerne,
Club Championship, Bogey Competition.
24. Dolder Golf: Iron-Cup.
25. Zürcher Limmatschwimmen.
31. Aug./1. Sept. Zürcher Wehrsporttage.
September: 1. Leichtathletik: Satus–SKTSV. –
Witikon: Herbstschwinget.
Diverses:
September: 2./14. «British Fortnight»: diverse
Veranstaltungen.



Sommerferien
Wintersport

herrliches Touren- und Wandergebiet
mit einzigartiger Aussicht, sechs
Bergseen, vielgestaltiger Alpenflora und
guten Verpflegungs- und Unterkunfts-
möglichkeiten
Günstige Rundreisebilletle

Verkehrsbüro Bad Ragaz
Telefon 085 912 04
oder Verkehrsbüro Wangs
Telefon 085 8 04 97

Mit weiteren Auskünften und
Prospekten dienen gerne:



Eine der schönsten
Stromfahrten Europas!

Untersee und Rhein

Verlangen Sie Prospekte
und Reisevorschläge

Schweizerische
Schiffahrtsgesellschaft
Untersee und Rhein
Schaffhausen
Telefon 053 5 42 82

